



WarmUp
www.defa.com







412208



**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken. Skru ut den angitte gjengepluggen i henhold til tabellen.

⚠ Rengjør gjengeplugghullet godt.

Skru varmeren inn i gjengeplugghullet (A). Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Skru varmeren godt fast. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen som monteringsanvisningen anger.

⚠ Rengör frostplugghålet noga.

Placera värmaren rakt i hålet (A). Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Skruva fast värmaren ordentligt. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar. DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois. Irrota ohjeen mukainen kierretulppa.

⚠ Puhdista kierre moottorissa hyvin.

Kierrä lämmitin paikalleen reikään (A). Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

⚠ Lämmittimeen Ei saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojavaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant. Unscrew the indicated threaded frost plug according to the table.

⚠ Thoroughly clean the threaded hole.

Screw the heater into the threaded hole (A). Position the connector in the clock direction indicated in the table. Tighten the heater properly. Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

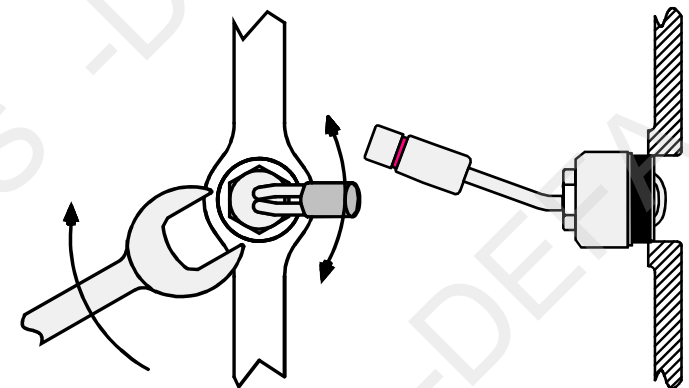
D Das Kühlwasser ablassen. Den in der Tabelle angegebenen Verschlussdeckel des entspr. Kernloches herausrauben.

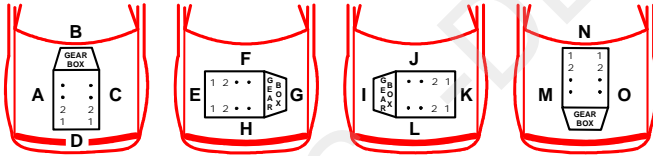
⚠ Das mit dem Gewinde versehene Kernloch sorgfältig reinigen. Den Wärmrer in das Kernloch einschrauben (A). Den Wärmrer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Den Wärmrer festziehen. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

⚠ Der Wärmrer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmrer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmrers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

A





FORD						
GALAXY 2.0 EcoBoost 203hk	11>	ECOBOOST	H			1
MONDEO 2.0 EcoBoost 203hk	11>	ECOBOOST	H			1
MONDEO 2.0 EcoBoost 240hk	11>	ECOBOOST	H			2
S-MAX 2.0 EcoBoost 203hk	11>	ECOBOOST	H			1
S-MAX 2.0 EcoBoost 240hk	11>	ECOBOOST	H			2
						1 1

N Demonter deksel over motor. Demonter den originale gjenga pluggen (1). Hvis kabelen til banke-sensoren er foran hullet, løsne bolten til banke sensoren og vri den til siden slik at kabelen ikke kommer i veien for varmeren. Tilspenningsmoment for banke sensoren: **20NM**. Monter varmeren (2) med den medleverte pakningen. Kontakten pekende nedover. Påfyll godkjent kjølevæske, og luft systemet i flg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera skyddet över motorn. Demontera original gängplugg (1). Om kabeln till knacksensorn är framför hålet lossa bulten till knacksensorn och vrid den åt sidan så den inte ligger i vägen för värmaren. Åtdragningsmomentet för knacksensorn är **20NM**. Montera värmaren (2) med den bifogade packningen. Kontakten ska peka nedåt. Montera tillbaka skyddet över motorn. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Irrota suoja moottorin päältä. Poista kierteinen tulppa (1). Jos nakutustunnistimen johto on tulpan edessä, löysää tunnistimen kiinnityspulttia ja käännä tunnistimen asentoa niin ettei johto pääse koskettamaan lämmittimeen kun se on asennettu. Nakutustunnistimen kiinnityspultin kiristystiukkuus: **20NM**. Asenna lämmitin (2) paikalleen mukana seuraavalla tiivisteellä. Asenna suoja moottorin päälle takaisin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Remove the cover above the engine. Remove the original threaded plug (1). If the knocking sensor's cable is in front of the hole,

412208

loosen the bolt for the knocking sensor and bend it aside, so that the cable is not in the way for the heater. Tightening torque for the knocking sensor: **20NM**. Fit the heater (2) with the enclosed gasket. The contact shall point downwards. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Die Abdeckung über dem Motor demontieren. Den originalen Gewindestopfen (1) demontieren. Falls das Kabel für den Klopfsensor vor der Bohrung liegen sollte, die Schraube für den Klopfsensor lösen und diesen zur Seite drehen, so dass das Kabel nicht mit dem Wärmer in Berührung kommt. Anzugsdrehmoment für den Klopfsensor: **20NM**. Den Wärmer (2) mit der beigefügten Dichtung montieren. Der Kontakt zeigt nach unten. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.



N Demonter deksel over motor. Demonter innsugs lydtemperen (1) fra festet og legg det til siden. Demonter den originale gjenga pluggen (2). Hvis kabelen til banke sensoren er foran hullet, løsne bolten til banke sensoren og vri den til siden slik at kabelen ikke kommer i veien for varmeren. Tilspenningsmoment for banke sensoren: **20NM**. Monter varmeren (3) med den medleverte pakningen. Kontakten pekende nedover. Monter tilbake innsugs lydtemperen og dekselet over motoren. Påfyll godkjent kjølevæske, og luft systemet i fig. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera skyddet över motorn. Demontera innsugs ljuddämparen (1) från fästet och lägg det åt sidan. Demontera original gängplugg (2). Om kabeln till knacksensorn är framför hålet lossa bulten till knacksensorn och vrid den åt sidan så den inte ligger i vägen för värmaren. Åtdragningsmomentet för knacksensorn är **20NM**. Montera värmaren (3) med den bifogade packningen. Kontakten ska peka nedåt. Montera tillbaka innsugs ljuddämparen och skyddet över motorn. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Irrota suoja moottorin päältä. Irrota imuilmanvaimennin (1) kiinnikkeestä ja siirrä se sivuun. Poista kierteinen tulppa (2). Jos nakutustunnistimen johto on tulpan edessä, löysää tunnistimen kiinnityspulttia ja käännä tunnistimen asentoa niin ettei johto pääse koskettamaan lämmittimeen kun se on asennettu. Nakutustunnistimen kiinnityspultin kiristystiukkuus: **20NM**. Asenna lämmitin (3) paikalleen mukana seuraavalla tiivisteellä. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa alaspäin. Asenna imuilmanvaimennin ja suoja moottorin päälle takaisin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Remove the cover above the engine. Dismount the induction silencer (1) from the fastener and lay it aside. Remove the original threaded plug (2). If the knocking sensor's cable is in front of the hole, loosen the bolt for the knocking sensor and bend it aside, so that the cable is not in the way for the heater. Tightening torque for the knocking sensor: **20NM**. Fit the heater (3) with the enclosed gasket. The contact shall point downwards. Remount the induction silencer and cover above the engine. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Die Abdeckung über dem Motor demontieren. Den Ansaugeräuschkämpfer (1) von der Befestigung lösen und zur Seite legen. Den originalen Gewindestopfen (2) demontieren. Falls das Kabel für den Klopfsensor vor der Bohrung liegen sollte, die Schraube für den Klopfsensor lösen und diesen zur Seite drehen, so dass das Kabel nicht mit dem Wärmer in Berührung kommt. Anzugsdrehmoment für den Klopfsensor: **20NM**. Den Wärmer (3) mit der beigefügten Dichtung montieren. Der Kontakt zeigt nach unten. Den Ansaugeräuschkämpfer und die Abdeckung über dem Motor wieder montieren. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

